



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
Centre international d'études pédagogiques

Pôle langues

Département langues et mobilité - courriel : assistant@ciep.fr

Instructions

CONSTITUTION DU DOSSIER

Le dossier doit comprendre :

1. Le formulaire de candidature, **en double exemplaire**, avec une photographie d'identité (format passeport) pour chaque agrafée et portant au dos le nom du candidat ;
2. Une copie certifiée conforme de votre dernier relevé de notes universitaires ou diplôme obtenu ;
3. Deux fiches d'appréciations (deux originaux avec tampon de l'université), remplies par des professeurs d'université connaissant le candidat (imprimés ci-joints) ;
4. Une fiche de renseignements médicaux (imprimé ci-joint) ;
5. Une photocopie du passeport **valide jusqu'en décembre 2014** (pages avec l'identité, le numéro du passeport, la photo et la signature) ;
6. Deux copies intégrales de l'acte de naissance avec traduction effectuée par un traducteur assermenté ;

NB :

- a. Les candidats sont priés d'écrire très lisiblement leurs nom et adresse en lettres majuscules et de n'envoyer que des copies des documents conformes aux originaux.
- b. Le dossier doit être envoyé complet au gestionnaire du programme dans le pays d'origine du candidat. Aucune pièce jointe ne sera acceptée ultérieurement. Les fiches d'appréciations et la fiche de renseignements médicaux doivent être remplies avant l'envoi du dossier.
- c. Dans le cadre de la nouvelle législation migratoire, l'attention des candidats est appelée sur le fait qu'ils doivent arriver en France munis d'un visa VLS/TS. Des instructions en ce sens seront communiquées aux candidats retenus au printemps 2013.
- d. En vue de leur immatriculation à la Sécurité Sociale française, **les candidats retenus** devront fournir un extrait d'acte de naissance légalisé ainsi que sa traduction en français.

« En application de l'article 27 de la loi relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés du 6 janvier 1978, chaque candidat peut demander au CIEP, une copie de l'information qui le concerne, et bénéficier de l'existence du droit de rectification. En conséquence, si certaines informations vous concernant sont erronées, vous avez le droit d'en demander rectification à l'adresse électronique suivante : assistant@ciep.fr ».

Section C

PROFIL

C1 Avez-vous déjà été assistant ? ☐ Oui ☐ Non

Si oui, dans quel pays ?.....

Date : du au

C2 Avez-vous effectué des séjours de plus d'un mois à l'étranger ? ☐ Oui ☐ Non

Lieu : Date : du au

Lieu : Date : du au

C3 Nombre d'années d'apprentissage du français :

C4 Votre niveau en français est-il ? ☐ A1 ☐ A2 ☐ B1 ☐ B2 ☐ C1 ☐ C2

C5 Si vous avez obtenu une certification en français, indiquez le nom et le niveau atteint :

.....

C6 Quelle(s) autre(s) langue(s) étrangère(s) connaissez-vous ?

..... ☐ A1 ☐ A2 ☐ B1 ☐ B2 ☐ C1 ☐ C2

..... ☐ A1 ☐ A2 ☐ B1 ☐ B2 ☐ C1 ☐ C2

C7 Expérience d'encadrement et d'animation :

.....

.....

C8 Expérience pédagogique (services éventuellement effectués dans l'enseignement) :

.....

.....

.....

.....

.....

C9 Pratique des nouvelles technologies :

.....

C10 Précisez quels sont vos loisirs :

.....

C11 Diplôme de fin d'études secondaires

Nom de l'établissement :

Lieu : Date :

C12 Études supérieures

Nom de votre université :

Nom du département :

Nombre de semestres étudiés : Dates : du au

Matières étudiées :

.....

Dernier examen réussi et titre obtenu (avec lieu, date et mention) :

R1 Nom :

R2 Prénom :

R3 Date de naissance :

R4 Sexe : ☐ Masculin ☐ Féminin

R5 Téléphone :

R6 Adresse courriel (E-mail) :

R7 Nombre d'années d'apprentissage du français :

R8 Cochez les propositions qui vous correspondent :

☐ J'ai enseigné à des lycéens.

☐ J'ai enseigné à des élèves en école primaire.

☐ J'ai encadré des camps de vacances.

☐ J'ai un diplôme d'enseignement.

☐ J'ai un diplôme d'enseignement d'une langue étrangère.

R9 Préférences géographiques (Cf. annexe 2):

1^{er} choix : académie de

2^{ème} choix : académie de

3^{ème} choix : académie de

R10 Expérience d'encadrement et d'animation :

.....
.....

R11 Si vous souhaitez et pouvez intervenir dans l'un de ces domaines, merci de cocher la case correspondante :

☐ TICE (nouvelles technologies)

☐ Commerce-management

☐ Littérature/Histoire

☐ Art (précisez :)

☐ Sport

☐ Sciences (précisez :)

Je certifie sur l'honneur l'exactitude des renseignements fournis.

Je m'engage :

1. À accepter le poste qui me sera attribué ;

2. À effectuer l'intégralité de ma mission ;

3. À ne rien publier sur l'établissement où j'aurai exercé sans l'autorisation expresse de ces mêmes autorités.

Date :

Signature du candidat (obligatoire) :

Fiche 1

FICHE D'APPRECIATION

(A l'appui d'une candidature à un poste d'assistant de langue vivante dans le système scolaire français)

Nom du candidat :
Prénom :
Nationalité : Langue maternelle :

A RENSEIGNER PAR LE PROFESSEUR

Nom, prénom, qualité et adresse :
.....
.....
.....

T1-1 Personnalité du candidat :

	très bonne	bonne	passable
Culture générale	☐	☐	☐
Aptitude au travail en équipe	☐	☐	☐
Capacité d'adaptation	☐	☐	☐

T1-2 Appréciations :

.....
.....
.....
.....

T1-3 Connaissance de la langue française :

Français écrit	☐ A1	☐ A2	☐ B1	☐ B2	☐ C1	☐ C2
Français parlé	☐ A1	☐ A2	☐ B1	☐ B2	☐ C1	☐ C2

T1-4 Qualité et maîtrise de la langue maternelle parlée par le candidat :

Expression en public :	☐ très bonne	☐ bonne	☐ assez bonne	☐ médiocre
Diction :	☐ très bonne	☐ bonne	☐ assez bonne	☐ médiocre
Accent régional :		☐ inexistant	☐ léger	☐ fort

T1-5 Le candidat vous paraît-il qualifié pour rendre des services dans un centre multimédia (enregistrements sonores) : ☐ Oui ☐ Non ☐ Sans opinion

Date :

Cachet et signature :

Fiche 2

FICHE D'APPRECIATION

(A l'appui d'une candidature à un poste d'assistant de langue vivante dans le système scolaire français)

Nom du candidat :
Prénom :
Nationalité : Langue maternelle :

A RENSEIGNER PAR LE PROFESSEUR

Nom, prénom, qualité et adresse :
.....
.....
.....

T2-1 Personnalité du candidat :

	très bonne	bonne	passable
Culture générale	☐	☐	☐
Aptitude au travail en équipe	☐	☐	☐
Capacité d'adaptation	☐	☐	☐

T2-2 Appréciations du professeur :

.....
.....
.....
.....

T2-3 Connaissance de la langue française :

Français écrit	☐ A1	☐ A2	☐ B1	☐ B2	☐ C1	☐ C2
Français parlé	☐ A1	☐ A2	☐ B1	☐ B2	☐ C1	☐ C2

T2-4 Qualité et maîtrise de la langue maternelle parlée par le candidat :

Aptitude à s'exprimer en public : ☐ très bonne ☐ bonne ☐ assez bonne ☐ médiocre
Diction : ☐ très bonne ☐ bonne ☐ assez bonne ☐ médiocre
Accent régional : ☐ inexistant ☐ léger ☐ fort

T2-5 Le candidat vous paraît-il qualifié pour rendre des services dans un centre multimédia (enregistrements sonores) : ☐ Oui ☐ Non ☐ Sans opinion

Date :

Cachet et signature :

Fiche 3

INFORME MEDICO

(Añadirlo obligatoriamente a una petición de estancia prolongada como auxiliar de conversación)

Apellidos : Nombre :
 Fecha de nacimiento : Sexo : ☐ M ☐ F
 Dirección permanente :

 Universidad :

1) RELLENAR Y FIRMAR POR EL CANDIDATO

T3-1 Si el candidato ha padecido una de estas enfermedades o infecciones, marque con una cruz:

- | | | | |
|--|--|---|--|
| ☐ Amigdalitis | ☐ Enfermedades de la piel | ☐ Hernia | ☐ Vesícula biliar |
| ☐ Apendicitis | ☐ Enfermedades de los riñones o del aparato genito-urinario | ☐ Hiper o hipotensión | ☐ Viruela |
| ☐ Artritis | ☐ Enfermedades de los ojos | ☐ Malaria o fiebre similar | ☐ Otras enfermedades o minusvalías (precisar) : |
| ☐ Asma | ☐ Enfermedades de los oídos | ☐ Neumonía | |
| ☐ Catarros frecuentes | ☐ Enfermedades cardíacas | ☐ Parálisis | |
| ☐ Ciática | | ☐ Reumatismo | |
| ☐ Diabetes | | ☐ Reumatismo articular agudo | |
| ☐ Enfermedades estomacales | | ☐ Rinitis alérgica | |
| ☐ Enfermedades intestinales | | ☐ Sinusitis | |
| | | ☐ Tifoidea | |
| | | ☐ Tuberculosis | |

Si padece de una de estas enfermedades, indique :

1. El nombre exacto :
2. La duración :
3. Su estado de salud actual :

T3-2 ¿ Durante los últimos cinco años ha sido sufrido por alguna enfermedad física y/o mental ?

☐ Sí ☐ No

En caso afirmativo, indique el nombre de la enfermedad :

T3-3 Actualmente, ¿ está usted en buena condición física y/o mental ? ☐ Sí ☐ No

En caso negativo, especifique :

.....

T3-4 En caso de accidente o de enfermedad grave, indique los datos personales de la persona a contactar urgentemente :

.....

Fecha :

Firma del candidato (obligatorio) :

El candidato tendrá que informarse en los consulados sobre las vacunas exigidas en el momento de su viaje, y presentar los certificados requeridos.

Annexe 1

TYPES DE CONTRATS

Les candidat(e)s peuvent indiquer le type de contrat souhaité. Les autorités françaises prendront ces vœux en considération dans toute la mesure du possible mais ne peuvent garantir de les satisfaire systématiquement. Les différentes missions proposées et les qualités attendues des candidats sont les suivantes :

École primaire

- Travail avec des enfants âgés de 8/11 ans ;
- Expérience du travail avec des enfants appréciée ;
- Bon niveau de français obligatoire ;
- Période de contractualisation : du 1^{er} octobre au 30 avril ;
- Travail sur des activités orales et culturelles soit avec des groupes d'élèves, soit avec le professeur.

Secondaire

- Travail avec des enfants âgés de 11/18 ans ;
- Profil débutant ;
- Période de contractualisation : du 1^{er} octobre au 30 avril.

Sans préférence

- Vous serez affecté(e) sur l'un des deux types de contrat existant en fonction de votre profil et des besoins.

Annexe 2 PRÉFÉRENCES GÉOGRAPHIQUES

En France, tout établissement scolaire relève administrativement d'une académie (cf. la carte sur le site internet : <http://www.education.gouv.fr/cid3/les-rectorats-et-les-inspections-academiques.html>).

Les candidats peuvent être affectés dans tout établissement de l'académie, en zone urbaine ou rurale.

Pour rappel, il est assez difficile de trouver un logement en région parisienne et les établissements n'ont pas forcément la possibilité d'aider les assistants dans leur recherche.

Les candidats peuvent demander 3 académies, UNE seule par GROUPE (cf. tableau ci-après).

Exemple1 : Choix 1 : Besançon
Choix 2 : Dijon
Choix 3 : Lille

Vous pouvez également choisir
"sans préférence".

Exemple 2 : Choix 1 : sans préférence
Choix 2 :
Choix 3 :

Exemple 3 : Choix 1 : Limoges
Choix 2 : sans préférence
Choix 3 :



Groupe A	Groupe B	Groupe C
Amiens	Aix-Marseille	Caen
Besançon	Corse	Clermont-Ferrand
Bordeaux	Grenoble	Lille
Dijon	Lyon	Nancy-Metz
Limoges	Montpellier	Orléans-Tours
Nantes	Nice	Poitiers
Reims	Toulouse	Rennes
Rouen	Paris	Outre Mer (Guadeloupe, Martinique)
Strasbourg	Créteil	Outre Mer (Guyane)
	Versailles	Outre Mer (La Réunion)

INFORMATIONS GENERALES

Les candidats souhaitant prendre connaissance par anticipation des précautions à prendre en amont du départ, des modalités d'accueil au sein de l'académie puis de l'établissement d'affectation, de la logique de couverture médicale et de versement des premiers salaires, peuvent déjà consulter les documents d'information produits par le Centre international d'Etudes pédagogiques :

1. ***les pages Assistants étrangers du site du CIEP*** : elles décrivent de manière détaillée le programme et apportent l'ensemble des informations nécessaires à chaque étape de votre participation au programme : dépôt de dossier, recrutement et mission (<http://www.ciep.fr/assistantetr/index.php>) ;
2. ***Carnet de route de l'assistant de langue*** : ce document est adressé par les académies avec l'arrêté d'affectation courant juin ou juillet. Traduit en 5 langues (anglais, allemand, espagnol, français et italien), il apporte toutes les informations à connaître avant le départ en poste (<http://www.ciep.fr/carnet-route-assistant-langue/index.php>) ;
3. ***Guide de l'assistant*** : ce document est remis aux assistants lors des stages académiques d'accueil organisés à la rentrée. Il aborde de façon détaillée tous les aspects de la mission de l'assistant et donne de nombreux conseils de vie pratique (<http://www.ciep.fr/assistantetr/docs/guide-assistant-de-langue-en-france/index.html>).
4. ***Le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues*** : ce document publié par le Conseil de l'Europe en 2001 définit les niveaux de maîtrise d'une langue étrangère en fonction de savoir-faire dans différents domaines de compétence (cf. page suivante).

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
COMPRENDER	Comprensión auditiva	Reconozco palabras y expresiones muy básicas que se usan habitualmente, relativas a mí mismo, a mi familia y a mi entorno inmediato cuando se habla despacio y con claridad.	Comprendo frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo). Soy capaz de captar la idea principal de avisos y mensajes breves, claros y sencillos.	Comprendo las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y se tratan asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etc. Comprendo la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara.	Comprendo discursos y conferencias extensos e incluso sigo líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente conocido. Comprendo casi todas las noticias de la televisión y los programas sobre temas actuales. Comprendo la mayoría de las películas en las que se habla en un nivel de lengua estándar.	Comprendo discursos extensos incluso cuando no están estructurados con claridad y cuando las relaciones están sólo implícitas y no se señalan explícitamente. Comprendo sin mucho esfuerzo los programas de televisión y las películas.	No tengo ninguna dificultad para comprender cualquier tipo de lengua hablada, tanto en conversaciones en vivo como en discursos retransmitidos, aunque se produzcan a una velocidad de hablante nativo, siempre que tenga tiempo para familiarizarme con el acento.
	Comprensión de lectura	Comprendo palabras y nombres conocidos y frases muy sencillas, por ejemplo las que hay en letreros, carteles y catálogos.	Soy capaz de leer textos muy breves y sencillos. Sé encontrar información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios y comprendo cartas personales breves y sencillas.	Comprendo textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionada con el trabajo. Comprendo la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.	Soy capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. Comprendo la prosa literaria contemporánea.	Comprendo textos largos y complejos de carácter literario o basados en hechos, apreciando distinciones de estilo. Comprendo artículos especializados e instrucciones técnicas largas, aunque no se relacionen con mi especialidad.	Soy capaz de leer con facilidad prácticamente todas las formas de lengua escrita, incluyendo textos abstractos estructural o lingüísticamente complejos como, por ejemplo, manuales, artículos especializados y obras literarias.
HABLAR	Interacción oral	Puedo participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta y me ayude a formular lo que intento decir. Planteo y contesto preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales.	Puedo comunicarme en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos. Soy capaz de realizar intercambios sociales muy breves, aunque, por lo general, no puedo comprender lo suficiente como para mantener la conversación por mí mismo.	Sé desenvolverme en casi todas las situaciones que se me presentan cuando viajo donde se habla esa lengua. Puedo participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales).	Puedo participar en una conversación con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la comunicación normal con hablantes nativos. Puedo tomar parte activa en debates desarrollados en situaciones cotidianas explicando y defendiendo mis puntos de vista.	Me expreso con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas. Utilizo el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales. Formulo ideas y opiniones con precisión y relaciono mis intervenciones hábilmente con las de otros hablantes.	Tomo parte sin esfuerzo en cualquier conversación o debate y conozco bien modismos, frases hechas y expresiones coloquiales. Me expreso con fluidez y transmito matices sutiles de sentido con precisión. Si tengo un problema, sorteo la dificultad con tanta discreción que los demás apenas se dan cuenta.
	Expresión oral	Utilizo expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas que conozco.	Utilizo una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a mi familia y otras personas, mis condiciones de vida, mi origen educativo y mi trabajo actual o el último que tuve.	Sé enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, mis sueños, esperanzas y ambiciones. Puedo explicar y justificar brevemente mis opiniones y proyectos. Sé narrar una historia o relato, la trama de un libro o película y puedo describir mis reacciones.	Presento descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con mi especialidad. Sé explicar un punto de vista sobre un tema exponiendo las ventajas y los inconvenientes de varias opciones.	Presento descripciones claras y detalladas sobre temas complejos que incluyen otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada.	Presento descripciones o argumentos de forma clara y fluida y con un estilo que es adecuado al contexto y con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas.
ESCRIBIR	Expresión escrita	Soy capaz de escribir postales cortas y sencillas, por ejemplo para enviar felicitaciones. Sé rellenar formularios con datos personales, por ejemplo mi nombre, mi nacionalidad y mi dirección en el formulario del registro de un hotel.	Soy capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a mis necesidades inmediatas. Puedo escribir cartas personales muy sencillas, por ejemplo agradeciendo algo a alguien.	Soy capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que me son conocidos o de interés personal. Puedo escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones.	Soy capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con mis intereses. Puedo escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. Sé escribir cartas que destacan la importancia que le doy a determinados hechos y experiencias.	Soy capaz de expresarme en textos claros y bien estructurados exponiendo puntos de vista con cierta extensión. Puedo escribir sobre temas complejos en cartas, redacciones o informes resaltando lo que considero que son aspectos importantes. Selecciono el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos mis escritos.	Soy capaz de escribir textos claros y fluidos en un estilo apropiado. Puedo escribir cartas, informes o artículos complejos que presentan argumentos con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas. Escribo resúmenes y reseñas de obras profesionales o literarias.